


**Andreas Schlegel**

# **Das Lautenbuch der von Erlach Paris 1622**

## **Geschichten rund um das Buch**

### **Die Lautenstücke und ihr musikalischer und historischer Kontext**

|                                                                                                                 |       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| Mit der Laute in der Hand / erkunde ich mein Heimatland.<br>Zum Konzept dieses CD-Buches .....                  | S. 4  |
| Inhaltsangabe von CD 1 und CD 2 .....                                                                           | S. 6  |
| Verwendete Zupfinstrumente.....                                                                                 | S. 8  |
| I. Die Versteigerung von 1875 .....                                                                             | S. 9  |
| II. Franz Ludwig von Erlach und die Bücher .....                                                                | S. 11 |
| III. Der Dreissigjährige Krieg, die Laute und die Schweiz .....                                                 | S. 17 |
| IV. „Gestatten? Ich bin Lanturlu, ein Lied.“ .....                                                              | S. 24 |
| V. Die Revolution der Lautenmusik.....                                                                          | S. 28 |
| Epilog: Fiktion und Fakten .....                                                                                | S. 31 |
| Dank .....                                                                                                      | S. 31 |
| Anmerkungen .....                                                                                               | S. 32 |
| Biografien der Musizierenden .....                                                                              | S. 33 |
| Manuel Weber: Zur Aussprache des barocken Französisch .....                                                     | S. 35 |
| Michael Belotti: Lauten, Lieder, Leute –<br>aus der Sicht des Liedforschers und Hymnologen .....                | S. 36 |
| <i>Le Pont Breton</i> : Vergleich der Lautenfassungen.....                                                      | S. 42 |
| <i>Baise-moi ma Jeanneton / Quand la mer rouge / Jeanneton</i> : Melodievergleich.....                          | S. 43 |
| <i>Lanturlu</i> : Melodievergleich.....                                                                         | S. 46 |
| <i>Lanturlu</i> : Vergleich der Lautenfassungen .....                                                           | S. 47 |
| <i>Qu'en dis-tu Jean de Nivelles / L'Air des Roquentins / Les Rocantins</i> : Melodievergleich .....            | S. 48 |
| Liedtexte (deutsch / französisch / englisch) .....                                                              | S. 50 |
| Literaturliste (deutsch / englisch).....                                                                        | S. 67 |
|  English section: Index ..... | p. 73 |



# CD 1:

## Die 25 Stücke in vier verschiedenen Stimmungen aus dem Lautenbuch der von Erlach (*Spiez 123*), ergänzt mit fünf weiteren Stücken

Andreas Schlegel, Lauten

| Track                                                                                   | S. in <i>Spiez 123</i>   | Nr. in <i>Spiez 123</i> | Titel                                                    | PAN    | Dauer |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|-------------------------|----------------------------------------------------------|--------|-------|
| <b>Suite 1 im Ton de la harpe par B <math>\sharp</math></b> (Traficante fdeff [cdfh]) * |                          |                         |                                                          |        |       |
| 1                                                                                       | [136]                    | 1                       | [Prélude]                                                | 1.015  | 1:05  |
| 2                                                                                       | [136–135]                | 2                       | [Courante]                                               | 4.041  | 1:32  |
| 3                                                                                       | <i>Zürich Q 907</i>      |                         | <i>Jeanneton Sarabande</i> (Fol. 10v–11r, mit Double     | 13.035 | 0:50  |
| 4                                                                                       | [134]                    | 4                       | [Courante]                                               | 4.006  | 1:33  |
| 5                                                                                       | [135]                    | 3                       | <i>Le Pont Breton</i>                                    | 13.034 | 0:38  |
| 6                                                                                       | [120]                    | 25                      | <i>Sarab[ande]</i> (kombiniert mit <i>Basel 53</i> )     | 5.003  | 1:21  |
| 7                                                                                       | [133]                    | 5                       | <i>Baize moy ma Janeton. &amp; c.</i>                    | 13.035 | 0:53  |
| <b>Suite 2 im Ton de tierce par B <math>\sharp</math></b> (Traficante edeff [cdfh]) *   |                          |                         |                                                          |        |       |
| 8                                                                                       | [127–126]                | 14                      | [Prélude]                                                | 1.016  | 2:32  |
| 9                                                                                       | [128]                    | 12                      | [Courante]                                               | 4.044  | 1:01  |
| 10                                                                                      | [128–127]                | 13                      | [Courante]                                               | 4.045  | 1:06  |
| 11                                                                                      | <i>Kremsmünster L 81</i> |                         | <i>Landerly</i>                                          | 13.009 | 0:36  |
| 12                                                                                      | <i>Zürich Q 907</i>      |                         | <i>Les Rocantins (Zürich Q 907 &amp; Ballard 1631-D)</i> | 13.114 | 1:33  |
| <b>Suite 3 in der „versetzten Dur-Stimmung“</b> (Traficante efdeh [bdfll]) +            |                          |                         |                                                          |        |       |
| 13                                                                                      | [123–122]                | 20                      | [Prélude ou Fantaisie]                                   |        | 0:29  |
| 14                                                                                      | [122]                    | 21                      | [Courante]                                               |        | 1:05  |
| 15                                                                                      | [122–121]                | 22                      | [Courante]                                               |        | 1:12  |
| 16                                                                                      | [121]                    | 23                      | [Courante]                                               |        | 1:18  |
| 17                                                                                      | [123]                    | 19                      | [Courante <i>Sa beauté extresme</i> ]                    |        | 1:01  |
| 18                                                                                      | [121–120]                | 24                      | [Courante]                                               |        | 1:54  |
| 19                                                                                      | [124–123]                | 18                      | [Courante]                                               |        | 1:29  |
| <b>Suite 4 im Ton de la harpe par b mol</b> (Traficante fedff [cegh]) *                 |                          |                         |                                                          |        |       |
| 20                                                                                      | <i>Basel 53</i>          |                         | <i>Praelude par Mesangeau</i>                            | 1.003  | 1:04  |
| 21                                                                                      | <i>Basel 53</i>          |                         | <i>Allemande Gaultier</i> (Ennemond)                     | 3.001  | 2:26  |
| 22                                                                                      | [133–132]                | 6                       | <i>Sarabande</i>                                         | 5.029  | 2:11  |
| 23                                                                                      | [132–131]                | 7                       | [René Mesangeau: Courante]                               | 4.042  | 1:06  |
| 24                                                                                      | [131]                    | 8                       | [Courante]                                               | 4.043  | 1:11  |
| 25                                                                                      | [131–130]                | 9                       | <i>Les Canaries</i>                                      | 6.001  | 1:15  |
| 26                                                                                      | [130]                    | 10                      | <i>Sarabanda</i>                                         | 5.030  | 0:52  |
| 27                                                                                      | [130–129]                | 11                      | [Robin et Margot]                                        | 13.036 | 1:19  |
| 28                                                                                      | [125]                    | 15                      | [Sarabande]                                              | 5.031  | 1:51  |
| 29                                                                                      | [125–124]                | 16                      | [Nicolas de Merville:] <i>Sarabande</i>                  | 5.032  | 1:38  |
| 30                                                                                      | [124]                    | 17                      | <i>Sarabande</i>                                         | 5.033  | 1:12  |

PAN bezieht sich auf den Katalog „Pièces en Accords Nouveaux“ von François-Pierre Goy.

Siehe: [www.accordsnouveaux.ch/de/Abhandlung/Datenbank\\_PAN/Datenbank\\_PAN.html](http://www.accordsnouveaux.ch/de/Abhandlung/Datenbank_PAN/Datenbank_PAN.html)

Die Symbole \* + § o & bezeichnen die von Andreas Schlegel gespielten Instrumente – siehe S. 8.

Thibault Viviani spielt auf folgenden Blockflöten:

Sopranblockflöte: Luca da Paolis, Kopie nach Thomas Stanesby Junior

Flûte du quatre: Ralf Netsch, Kopie nach Pierre Jaillard Bressan

Altblockflöte in g: Francesco Li Virghi, Kopie nach einem anonymen italienischen Instrument aus dem 17. Jahrhundert

Altblockflöte in f: Luca da Paolis, Kopie nach Pierre Jaillard Bressan

Tenorblockflöte in c: Luca da Paolis, Kopie nach Pierre Jaillard Bressan

Thomas Goetschel spielt auf einer Bassgamba von Barak Norman, London ca. 1695

Die Zuschreibung an Norman erfolgte bei der letzten Restaurierung des Instruments, die Marc Soubeyran durchführte, durch Dietrich Kessler.

**CD 2:**  
**Der musikalische Kontext**  
**Stücke aus dem Lautenbuch der von Erlach in anderen Varianten;**  
**Stücke aus Paris und Musik, die in Bern musiziert wurden**

**Ensemble Accords nouveaux**

|    | Timbre (s. S. 24)                           | Titel bzw. Beschreibung                                                                                                                                                                | Dauer |
|----|---------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 1  | <i>Psalm 134</i>                            | Deutscher Text von <u>Lobwasser 1573</u> , Satz von <u>Goudimel 1564</u> §                                                                                                             | 1:30  |
| 2  | <i>Baise-moi ma Jeanneton kurz</i>          | <i>Grethke warumb heffstu mi</i> . Simon Dach, ca. 1640, <u>London Sloane 1021</u> §                                                                                                   | 1:38  |
| 3  | <i>Courante Sa beauté extresme</i>          | <i>Sa beauté extresme</i> . Air de cour von Jean <u>Boyer 1619-B</u> §                                                                                                                 | 4:38  |
| 4  | <i>Lanturlu</i>                             | <i>Landerly</i> . Text der Liedflugschrift <u>LFS Bern 1637</u> , kombiniert mit Gitarrenfassung in Alfabeto-Notation von <u>Corbetta 1639</u> &                                       | 1:36  |
| 5  | <i>Robin et Margot</i>                      | <i>Robin &amp; Margot</i> . Text aus: Le <u>Parnasse</u> des muses <u>1628</u> §                                                                                                       | 2:42  |
| 6  | <i>Rocantin / Jean de Nivelles 6-zeilig</i> | <i>Jean de nueuelle</i> . Cisterfassung nach <u>Gent Cister tabulaturen</u> ø                                                                                                          | 0:40  |
| 7  | <i>Nos esprits libres et contents</i>       | <i>Nos esprits libres &amp; contents</i> . Aus <u>Airs 1609-A</u> §                                                                                                                    | 1:42  |
| 8  | <i>Psalm 134</i>                            | Variationen für Flöte: <u>van Eyck 2</u> , Laute: <u>Reymann 1613</u> §                                                                                                                | 3:45  |
| 9  | <i>Baise-moi ma Jeanneton kurz</i>          | <i>Ach wer gibt mir noch auf Erden</i> . <u>Silesius 1657</u> §                                                                                                                        | 1:04  |
| 10 | <i>Robin et Margot</i>                      | <i>Je sers une dame</i> . Kontrafaktur aus <u>Boyer 1636-D</u> *                                                                                                                       | 2:57  |
| 11 | <i>Wilhelmus von Nassaue</i>                | <i>Tellenlied</i> . Text nach Liedflugschrift Freiburg 1619 ( <u>LFS Tellenlied 1619</u> ; 8 aus 28 Strophen); Melodie und Cistersatz aus der <u>Berther-Chronik</u> , Disentis 1623 ø | 3:32  |
| 12 | <i>Lanturlu</i>                             | Lautenfassung aus <u>Kremsmünster L 81</u> *                                                                                                                                           | 1:15  |
| 13 | <i>Lanturlu</i>                             | Timbre mit Texten und zwei Melodiefassungen aus dem Chansonnier dit de <u>Maurepas</u> §                                                                                               | 2:10  |
| 14 | <i>Nuict agréable</i>                       | Lautenfassung & Gesangstext aus <u>Zürich Q 907</u> *                                                                                                                                  | 2:18  |
| 15 | <i>Rocantin / Jean de Nivelles 4-zeilig</i> | Lautenfassung aus <u>Zürich Q 907</u> *                                                                                                                                                | 0:52  |
| 16 | <i>Pont Breton</i>                          | Timbre mit Texten aus der gedruckten Gedichtssammlung <u>Ponts-Bretons 1624</u> *                                                                                                      | 1:47  |
| 17 | <i>Wilhelmus von Nassaue</i>                | Variationen für Flöte aus <u>van Eyck 1</u>                                                                                                                                            | 2:26  |
| 18 | <i>Rocantin / Jean de Nivelles 6-zeilig</i> | <i>Der kan kein Weib kriegen</i> . <u>Voigtländer 1642</u> , Lied 59 §                                                                                                                 | 3:26  |
| 19 | <i>Rocantin / Jean de Nivelles 4-zeilig</i> | <i>Diese kan keinen Mann kriegen</i> . <u>Voigtländer 1642</u> , Lied 60 §                                                                                                             | 4:42  |
| 20 | <i>Lanturlu</i>                             | Lautenfassung nach <u>Basel 53</u> und <u>Reymes</u> *                                                                                                                                 | 2:17  |
| 21 | <i>Baise-moi ma Jeanneton lang</i>          | <i>Quand Dieu naquît à Noël</i> . Kontrafaktur von <u>Colletet 1665</u> ; 2-stimmiger Satz <u>Rippert 1725</u>                                                                         | 1:54  |
| 22 | <i>Lanturlu</i>                             | <i>Man will davor halten</i> . <u>Voigtländer 1642</u> , Lied 70 §                                                                                                                     | 1:28  |
| 23 | <i>Courante Sa beauté extresme</i>          | Variationen für Flöte aus <u>van Eyck 2</u> ; Lautenfassungen aus vier Quellen §                                                                                                       | 3:04  |
| 24 | <i>Rocantin / Jean de Nivelles 4-zeilig</i> | Texte aus <u>Recueil fr. 12491</u> , datiert 1634, Laute nach <u>Zürich Q 907</u> *                                                                                                    | 2:03  |
| 25 | <i>Baise-moi ma Jeanneton lang</i>          | <i>Quand la mer rouge apparut</i> . <u>Ballard 1717 Clef</u> §                                                                                                                         | 1:49  |
| 26 | <i>Rocantin / Jean de Nivelles 6-zeilig</i> | Texte aus <u>Recueil fr. 12491</u> , datiert 1621, Laute nach <u>Zürich Q 907</u> *                                                                                                    | 1:56  |
| 27 | <i>Lanturlu</i>                             | Variationen für Flöte aus <u>van Eyck 1</u>                                                                                                                                            | 2:00  |
| 28 | <i>Psalm 134</i>                            | Text & Melodie nach <u>Marot &amp; Bèze 1551</u> , Satz von <u>Vallet Regia 1620</u> §                                                                                                 | 2:31  |
| 29 | <i>Nos esprits libres et contents</i>       | Lautenfassung aus <u>Ballard 1612-B</u> ; <i>Courante de la Reine</i> aus <u>Kremsmünster L 81</u> ; <i>Sus, chetif</i> aus <u>Alouette 1619</u> §                                     | 4:28  |

Die kursiv gesetzten und unterstrichenen Sigel werden in der Literaturliste S. 67–72 aufgelöst.